

# AARW

benefit night  
on **may 8**  
at **8:pm**



Coolidge Corner  
at: Theatre  
ticket: 7.00

**"IT CAN BE REGARDED  
AS A MILESTONE  
IN CANTONESE  
FILMMAKING..."**

What's most unusual about Allen Fong's film is that not only is it a departure from the typical moneymotivated Hong Kong movie, but it has only one professional actor in its cast. The rest are non-professionals playing themselves."

—Bay Guardian

**A MUST SEE  
IN FOREIGN FILM!**

Directed by Allen Fong

## AI YING

Enthusiastically acclaimed at the  
Berlin Film Festival, London Film Festival and  
New Directors/New Film Series in New York!

**Best Film Award of Hong Kong 1984  
Best Director Award of Hong Kong 1984**

"One of the few films from Hong Kong that portray Chinese as realistic characters with depth and complexity."

—Wayne Wang  
Dim Sum

A young woman's struggle against tradition which has put Fong at the forefront of  
**NEW WAVE  
ASIAN CINEMA**

《半邊人》基本上是一部改編自真人真事的電影。導演方育平因為籌備拍攝另一部影片招考演員而認識女主角許素瑩，從而決定把她的真實生活作為影片的主要素材。他又取得她家人和朋友的絕對合作，答應出鏡；這使得影片的大部分演員都是非職業演員，基本上扮演的，也就是他／她們自己。片中張松柏一角，則根據另一個真實人物：在八二年死於香港的電影導演戈武，塑造而成。張松柏／戈武都是從美國唸完電影回港，結識了阿瑩，也當過她的導師。

《半邊人》是香港近年來極少數採取同步錄音拍攝的電影之一。方育平放棄後期錄音方法的決定，部分原因是基於藝術上的要求，另外則是因為片中有幾種不同方言的對白。影片大部分對白都是廣東話，但張松柏說的却是國語（間中夾雜着英語），阿瑩的父親培叔則不時會說一兩句潮州話。這種語言上的複雜運用，是後期錄音所沒法可以做到傳神的。